

November 7, 1984

Mr. Tony Jevarjian  
6646 Bougainville Ave. So.  
St. Petersburg, FL 33707

Dear Mr. Jevarjian,

I regret that during your recent visit to the Diocese, our Bookstore manager could not allow you the time you needed for reasons beyond his control. I trust that shall not be repeated.

As promised, enclosed I am sending a complete listing of our Bookstore items. Please check the ones you wish to purchase and we shall send them you without any shipping charges, since it was our mistake you were unable to take them with you.

If there is anything further we can do to assist, do not hesitate to write to me. We appreciate your interest in the Armenian Church, and look forward to being of service.

Sincerely,

Michael H. Kernian  
Director

Enclosure  
MKK:vk



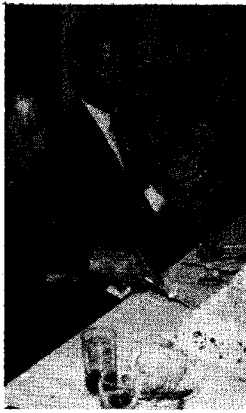
## 10th Year Armenian Language Teachers Courses at Diocese

*Continued from page one*  
in St. Vartan Cathedral by the Canon Sacrist, Fr. Arten Ashjian. A program of poetry recitations, songs, music and speeches was offered by the graduates. Nubar Kupelian, director of the Armenian Depart-

ment of the Diocese, and master of ceremonies, introduced benefactors of ALLARC: Mrs. Takouhie Ayyazian, Mrs. Grace Alexanian, Mrs. Mary Bedrossian, and Zareh Kapikian, president of the Pan Sebastia Union, on behalf of which Krikor Vosganian was invited to speak.

Sylva Der Stepanian, director of ALLARC, announced the formation of an alumni association of the graduates of these annual courses (which carry college credits), which have yielded 150 such graduates already. The first three were introduced—Mrs. Arshaluys Kandaharian, Mrs. Serpouhie der Ohannessian, and Vartan Abdo—and were presented with special gifts by the Primate, for their devotion to the Armenian language and community. The benefactors were also recognized with special gifts.

The Primate closed the program, stressing the value of the church, faith and language, describing the teaching of Armenian as perhaps our most challenging work. The program was followed by a reception and dinner. Mrs. Anahid Boejejian, inspired by the program, donated \$1,000. Pledges were also made by Mrs. Bedrossian and the Pan-Sebastia Union.



The Rt. Rev. Paul Moore Jr., Bishop of the Episcopal Diocese of New York (l), in conversation with Archbishop John J. O'Connor of the Roman Catholic Archdiocese of New York, and Archbishop Torokm Manoogian in vestry of St. Vartan Cathedral. Below are Senator Alphonse D'Amato and City Council President Carol Bellamy, who were among dignitaries visiting One World Festival. At bottom, a view of the Antranig dance group performing on stage in St. Vartan Park.

## Huge Crowds, Civic Leaders Attend One World Festival

*Continued from page one*  
stage before thousands of people throughout the two days of the Festival.

There were hourly tours of the magnificent golden-domed Cathedral and free classical concert to which the public was invited.

But the thousands who came to the One World Festival, came not only for the colorful entertainment but also for the myriads of foods of many nations.

"Most of all," says Sam Azadian, Chairman of the Festival "each year we invite our neighbors to learn about Armenian culture, our arts and history."

On the Plaza of the Cathedral was a rich and varied exhibition of Armenian art, sculpture and photographs, an annual tradition of the Festival.

"We try to bring together the richness and diversity of our city into our One World Festival and by so doing we are all enriched," said Archbishop Manoogian, who also thanked the Festival Committee and its volunteers for the time and effort they put into the event. "Without their devotion, none of it would have been possible."



## Armenian Bibles for Lebanon

Any mention of Beirut or Lebanon these days is usually connected with political and social turmoil. But the news about Lebanon from the American Bible Society (ABS) is enlightening, especially regarding Armenian reading Lebanese.

Despite the dangers and uncertainty in the war-torn nation, the Bible Society continues its work on a modern translation of the New Testament into Western Armenian. Parts of it are already in print. Other Scriptures in Western Armenian, part of a New Reader series, are being used by thousands of children unable to get to school because

of the war. The ABS reports that some of these young children are living in their former school buildings since their homes have been destroyed.

The Rev. Manuel Jinbashian, a translation consultant for the Bible Society in Lebanon, works on both Armenian and Arabic translations. Some 3,000 Arabic translations of the Bible have already been shipped to Lebanon. Addressing the troubled conditions there, Fr. Jinbashian says, "those of us working for the Bible Society feel we have been called to serve. We have been protected so far."

But the conditions in Lebanon are difficult to work in, as Fr. Jinbashian points out. "Translations must be done leisurely. You have to concentrate. How can you concentrate as you sit in your office wondering if you will get home this afternoon? Often there is no water, no electricity, no telephones."

Nonetheless, the work of the Bible Society continues; a full year of advance planning is set for Lebanon, including a film on the life of Christ, and distribution of the Gospel of St. Luke in printed form. Thus, the single goal that the Bible Society has worked toward for 168 years continues—making God's word accessible to people everywhere, in their own language.

## Watertown to Host Primate's Tourney

The Watertown ACYO chapter of the St. James Armenian Church will host the Archbishop Torokm Manoogian Basketball Tournament in 1985.

The event is open to all parishes in the diocese, and to all young people, regardless of age or ACYOA membership. Held in New York every other year, the tournament has generated increasing enthusiasm in recent years.

Last year's tourney, with the Bayside, N.Y., chapter serving as host, proved a substantial success.

The 1985 tourney has been set for sometime in May.

## Nor Kir Anthology

An outstanding collection of Armenian writers of the diaspora.

Over 400 pages  
In Armenian  
Published by  
St. Vartan Press

Order from Diocese now

\$15.00 a copy







## 10th Year Armenian Language Teachers Courses at Diocese

*Continued from page one*  
 in St. Vartan Cathedral by the Canon Sacrist, Fr. Arten Ashjian. A program of poetry recitations, songs, music and speeches was offered by the graduates. Nubar Kupelian, director of the Armenian Depart-

*Primate cuts anniversary cake while Prof. Jacobson and Mrs. Mary Bedrossian look on. Below are current graduates in group picture with Prof. Jacobson, His Eminence Archbishop Manoojian, ALLARC director Sylvia Der Stepanian, and Nubar Kupelian.*



ment of the Diocese, and master of ceremonies, introduced benefactors of ALLARC: Mrs. Takouhie Ayyazian, Mrs. Grace Alexanian, Mrs. Mary Bedrossian, and Zareh Kaplkian, president of the Pan Sebastia Union, on behalf of which Krikor Vosganian was invited to speak.

Sylvia Der Stepanian, director of ALLARC, announced the formation of an alumni association of the graduates of these annual courses (which carry college credits), which have yielded 150 such graduates already. The first three were introduced—Mrs. Arshaluys Kandaharian, Mrs. Serpouhie der Ohannessian, and Vartan Abdo—and were presented with special gifts by the Primate, for their devotion to the Armenian language and community. The benefactors were also recognized with special gifts.

The Primate closed the program, stressing the value of the church, faith and language, describing the teaching of Armenian as perhaps our most challenging work.

The program was followed by a reception and dinner.

Mrs. Anahid Boejekian, inspired by the program, donated \$1,000. Pledges were also made by Mrs. Bedrossian and the Pan-Sebastia Union.



*The Rt. Rev. Paul Moore Jr., Bishop of the Episcopal Diocese of New York (r), in conversation with Archbishop John J. O'Connor of the Roman Catholic Archdiocese of New York, and Archbishop Tor Kom Manoojian in vestry of St. Vartan Cathedral. Below are Senator Alphonse D'Amato and City Council President Carol Bellamy, who were among dignitaries visiting One World Festival. At bottom, a view of the Antranig dance group performing on stage in St. Vartan Park.*

## Huge Crowds, Civic Leaders Attend One World Festival

*Continued from page one*  
 stage before thousands of people throughout the two days of the Festival.

There were hourly tours of the magnificent golden-domed Cathedral and free classical concert to which the public was invited.

But the thousands who came to the One World Festival, came not only for the colorful entertainment but also for the myriads of many nations.

"Most of all," says Sam Azadian, Chairman of the Festival "each year we invite our neighbors to learn about Armenian culture, our arts and history."

On the Plaza of the Cathedral was a rich and varied exhibition of Armenian art, sculpture and photographs, an annual tradition of the Festival.

"We try to bring together the richness and diversity of our city into our One World Festival and by so doing we are all enriched," said Archbishop Manoojian, who also thanked the Festival Committee and its volunteers for the time and effort they put into the event. "Without their devotion, none of it would have been possible."



## Armenian Bibles for Lebanon

Any mention of Beirut or Lebanon these days is usually connected with political and social turmoil. But the news about Lebanon from the American Bible Society (ABS) is enlightening, especially regarding Armenian reading Lebanese.

Despite the dangers and uncertainty in the war-torn nation, the Bible Society continues its work on a modern translation of the New Testament into Western Armenian. Parts of it are already in print. Other Scriptures in Western Armenian, part of a New Reader series, are being used by thousands of children unable to get to school because

of the war. The ABS reports that some of these young children are living in their former school buildings since their homes have been destroyed.

The Rev. Manuel Jinbashian, a translation consultant for the Bible Society in Lebanon, works on both Armenian and Arabic translations. Some 3,000 Arabic translations of the Bible have already been shipped to Lebanon. Addressing the troubled conditions there, Fr. Jinbashian says, "those of us working for the Bible Society feel we have been called to serve. We have been protected so far."

But the conditions in Lebanon are difficult to work in, as Fr. Jinbashian points out. "Translations must be done leisurely. You have to concentrate. How can you concentrate as you sit in your office wondering if you will get home this afternoon? Often there is no water, no electricity, no telephones."

Nonetheless, the work of the Bible Society continues; a full year of advance planning is set for Lebanon, including a film on the life of Christ, and distribution of the Gospel of St. Luke in printed form. Thus, the single goal that the Bible Society has worked toward for 168 years continues—making God's word accessible to people everywhere, in their own language.

## Watertown to Host Primate's Tourney

The Watertown ACYO chapter of the St. James Armenian Church will host the Archbishop Tor Kom Manoojian Basketball Tournament in 1985.

The event is open to all parishes in the diocese, and to all young people, regardless of age or ACYO membership. Held in New York every other year, the tournament has generated increasing enthusiasm in recent years.

Last year's tourney, with the Bayside, N.Y., chapter serving as host, proved a substantial success.

The 1985 tourney has been set for sometime in May.

## Nor Kir Anthology

An outstanding collection of Armenian writers of the diaspora.

Over 400 pages  
 In Armenian  
 Published by  
 St. Vartan Press

Order from Diocese now

\$15.00 a copy



# WISH SOMEONE MERRY CHRISTMAS

ARMENIAN HISTORY & CULTURE			ARMENIAN ART			ARMENIAN COOKING		
Code	Title & Author	Price	Code	Title & Author	Price	Code	Title & Author	Price
101	Armenia, Crossroads of Cultures (booklet) <i>A. V. Ordjanian</i>	\$ 1.50	201	Archile Gorky Adoian <i>K. Mooradian</i>	\$ 34.95	401	Armenian Cooking Today <i>A. Antreassian</i>	\$ 15.00
102	Studies in Armenian Historiography <i>Rev. Z. Arzoumanian</i>	pb 3.00	202	The Many Worlds of Archile Gorky <i>K. Mooradian</i>	pb 9.95	402	Classic Armenian Recipes <i>A. Antreassian &amp; M. Jeebejian</i>	pb 10.00
103	Studies in Armenian History <i>Rev. Z. Arzoumanian</i>	pb 3.00	203	Armenian Art Treasures of Jerusalem	39.00	403	A Diet For 100 Happy Years <i>William &amp; B. Appisson</i>	(binder) hc 16.00
104	History of Levond <i>Rev. Z. Arzoumanian</i>	pb 12.00	204	The Walking Tree (photography) <i>A. Tcholakian</i>	pb 4.00	404	Bulgur Cookbook	6.00
105	Coinage of Cilician Armenia <i>Paul Z. Bedoukian</i>	35.00	205	Armenian Woven Art (booklet)	5.00	405	Treasured Armenian Recipes <i>A.G.B.U. Detroit Women</i>	12.00
106	Armenian Numismatic Journal <i>D. Kouymjian &amp; T. Nercessian (ed.)</i>	pb 30.00	206	Thirty Centuries of Armenian Metal Art (booklet)	2.00	406	Armenian Heritage Recipes	6.00
107	Coinage of the Artaxiads of Armenia <i>Paul Z. Bedoukian</i>	25.00	207	Armenian Ceramic Art (booklet)	5.00	407	The Complete Armenian Cookbook <i>A. Bezdjian</i>	25.00
108	Forty Days of Musa Dagh <i>Franz Werfel</i>	pb 9.95	208	Armenian Architecture IVth-XVIII Centuries	pb 5.00			
109	The Armenians, A People in Exile <i>D. Marshall Lang</i>	28.00	209	Simon Samsonian (album)	25.00			
110	Ambassador Morgenthau's Story <i>H. Morgenthau</i>	pb 10.00	210	Traditional Designs of Armenia & Near East to Color <i>R. Jablonski</i>	pb 2.95			
111	Human Rights & Genocide (booklet) <i>V. Parsegian (prep. by)</i>	2.00	211	Armenian Needlelace & Embroidery <i>Alice Odian Kasparian</i>	29.95			
112	Armenian Books Early Printings 1512-1700 (booklet)	2.00	212	Armenia-State, People, Life (photography) <i>Arthur Tcholakian</i>	10.00			
113	Armenian Coins and Medals (booklet)	2.00	213	Ermakov - Armenia 1910 (photography)	35.00			
114	A Brief History of Ancient Armenia (booklet) <i>Hacop Manandian</i>	2.00	214	Armenian Architecture Series				
115	A Question of the Responsibility: The Genocide <i>Susan Blair</i> (booklet)	1.00		1. Haghpat	10.00			
116	Martyred Armenia (booklet) <i>Faiz El-Ghusein</i>	3.50		2. Khatchkar	10.00			
117	The Christian Literature & Fine Arts of the Armenians (bkt) <i>V. Goejkian</i>	2.00		3. Sanahin	10.00			
118	The Impact of the Holocaust on Armenian Culture (booklet)	5.00		4. S. Thadei Vank	10.00			
119	The Georgetown Boys <i>J. Apramian</i>	pb 10.00		5. Amberd	10.00			
120	Language Connections <i>S. S. Sarian</i>	28.00		6. G(h)eghard	6.00			
121	Armenian Village Life Before 1914 <i>Mary Kilbourne-Matosian</i>	32.00		7. Goshavank	10.00			
122	Armenia, Past & Present <i>Elizabeth Bauer</i>	18.00		8. Aght'amar	19.00			
123	Chomaklou <i>Arts Kalafyan</i>	18.00		9. Ererouk	10.00			
124	Armenia, Vision of a Republic <i>G. Aftandilian</i>	10.00		10. S. Stephanos	10.00			
125	The Republic of Armenia (vol. 1) <i>Dr. R. Hovannisian</i>	35.00		11. Ani	17.00			
126	Armenia on the Road to Independence <i>Dr. R. Hovannisian</i>	28.00						
127	Armenia in the 20th Century <i>Dr. R. Suny</i>	pb 10.00						
128	The Armenians <i>Yves Ternon</i>	25.00						
129	Turkey & the Armenian Atrocities <i>Rev. Bliss</i>	pb 20.00						
130	The Memoirs of Naim Bey	pb 5.00						
131	Torn Between Two Lands <i>Dr. Robert Mirak</i>	25.00						
132	Nationalism & Socialism in the Arm. Rev. Movement <i>A. Ter Minassian</i>	pb 5.00						
133	Trip Through Historic Armenia <i>S. Svajian</i>	25.00						
134	The Armenian Holocaust <i>R. Hovannisian</i>	pb 5.00						
135	Treatment of the Armenians Under the Ottoman Empire <i>Bryce</i>	25.00						
136	The Armenians - From Genocide to Resistance <i>G. Chaliand Y. Ternon</i>	pb 10.00						
137	Arm.-Eng. & Eng.-Arm. Dictionary <i>Koushadjian Khuntrouni</i>	30.00						
138	A Text Book of Modern Western Armenian <i>Bardakjian Thomson</i>	20.00						
321	More Apples Fell from Heaven <i>M. Kudian</i>	pb 7.95	349	Bancoop & The Bones of the Mammoth <i>G. Zarian A. Baliozian (Trans.)</i>	pb 7.50			
322	The Muse of Sheerak (poetry) <i>A. Issahakian M. Kudian (Trans.)</i>	5.00	350	The Island and a Man <i>G. Zarian A. Baliozian (Trans.)</i>	pb 5.95			
323	Retreat Without Song <i>Shaham Shanour M. Kudian (Trans.)</i>	pb 9.50	351	The Traveler and His Road <i>G. Zarian A. Baliozian (Trans.)</i>	pb 5.95			
324	The Saga of Sassoon <i>M. Kudian</i>	5.50	352	Arveste II (short Stories)	pb 3.00			
325	Daredevils of Sassoon <i>L. Z. Surmelian</i>	5.00	353	Armenian Folk-Tales & Fables <i>Ch. Downing</i>	15.95			
326	Scenes from an Armenian Childhood <i>Totovents M. Kudian (Trans.)</i>	11.95	354	100 Armenian Tales <i>Susie Hoogasian Villa</i>	pb 11.95			
327	Tell me, Bella <i>V. Totovents M. Kudian (Trans.)</i>	5.50	355	The Impossible Love <i>Arch. Torkom Manoogian</i>	pb .25			
328	The Arc (poetry) <i>Shen Mah</i>	pb 5.00	356	Some of us Survived <i>Kerop Bedoukian</i>	10.00			
329	Voyages <i>P. Najarian</i>	8.95	357	Adventures of an Armenian Boy <i>Dr. J. Sutherland</i>	10.00			
330	Comrade Panchoonie <i>Y. Odian</i>	7.95	358	Voice of Conscience, K. Zohrab <i>J. Antreassian (Trans.)</i>	10.00			
331	Anthology of Western Arma. Literature <i>J. Etmekjian</i>	25.00	359	Definitions & Deflations <i>J. Antreassian</i>	pb 7.50			
332	How to Choose Your Page (poetry) <i>D. Der Hovannessian</i>	3.95	360	Gomidas Vartabed (bilingual)	4.00			
333	Conversations With My Memory <i>A. Hovsepijan</i>	pb 5.25	361	Lamentations of Narek	10.00			
334	Beggars and Choosers <i>L. Kalpakian</i>	9.95	362	Soviet Armenian Poetry	pb 10.00			
335	Settling America <i>D. Kherdian (ed)</i>	6.95	363	Brother of the Bride <i>D. Oyer</i>	pb 2.95			
336	Forbidden Days of Ramazan <i>L. Melikian</i>	pb 8.00	364	We Walked, then Ran <i>Muggerditchian-Shipley</i>	pb 10.00			
337	Births <i>W. Saroyan</i>	pb 6.95	365	Worcester Memories <i>P. Thamajian</i>	pb 5.00			
338	Chance Meetings <i>W. Saroyan</i>	pb 3.50	366	Voyage Through Stormy Seas <i>V. Goejkian</i>	pb 8.00			
339	My Name Is Saroyan <i>Compiled by J.H. Tashjian</i>	22.50	367	Barefoot Boy from Anatolia <i>H. Baronian</i>	pb 10.00			
340	My Name Is Aram <i>W. Saroyan</i>	9.00						
341	The Human Comedy <i>W. Saroyan</i>	10.00						
342	The Key and Other Stories <i>L. Shirinian</i>	pb 3.00						
343	Evil Spirit <i>A. Shirvanzade N. Parlakian (Trans.)</i>	pb 4.95						
344	Carvings from an Heirloom (poems from Oral tradition) <i>H. Pilibostian</i>	pb 4.95						
345	The Amazing Journey of Zabelle <i>Z. Sahagian</i>	pb 5.00						
346	Armenian-North American Poets <i>L. Shirinian (ed)</i>	pb 2.00						
347	For the Sake of Honor <i>A. Shirvanzade N. Parlakian (Trans.)</i>	pb 3.00						
348	The Gardens of Silihdar & Other Writings <i>Z. Yessayan A. Baliozian (Trans.)</i>	hc 7.00						

## BOOKS BY ARMENIAN AUTHORS

Code	Title & Author	Price
301	The Eating of Names (poetry) <i>M. Akilian</i>	pb \$ 3.95
302	The Confessions of Kitchoonie <i>J. Antreassian</i>	pb 3.95
303	The Cup of Bitterness <i>A. Antreassian J. Antreassian (trans)</i>	8.95
304	Unworthy Offspring <i>J. Antreassian</i>	3.00
305	A Portrait of a Genius <i>A. Baliozian</i>	pb 2.95
306	The Horrible Silence <i>A. Baliozian</i>	pb 3.95
307	In the New World <i>A. Baliozian</i>	pb 3.95
308	The Ararat Papers (poetry) <i>J. Baloian</i>	pb 3.95
309	Honorable Beggars <i>H. Baronian Kudian (Trans.)</i>	7.95
310	Honorable Beggars <i>H. Baronian J. Antreassian (Trans.)</i>	4.95
311	The Perils of Politeness <i>H. Baronian J. Antreassian (Trans.)</i>	pb 7.95
312	Anthology of Armenian Poetry <i>D. Der Hovannessian &amp; M. Margossian</i>	20.00
313	Return to Mt. Ararat <i>H. H. Haig</i>	5.95
314	As Others See Us <i>L. Hamalian</i>	9.95
315	Burn After Reading <i>L. Hamalian</i>	pb 4.95
316	Scent, Smile and Sorrow <i>A. Issahakian</i>	pb 4.95
317	Shadows of Time (poetry) <i>H. Khatchadourian</i>	pb 3.95
318	Pigs Never See the Stars <i>D. Kherdian (Trans.)</i>	15.00
319	Candy Floss (poetry) <i>M. Kudian</i>	7.95
320	Komitas, the Shepherd of Songs (poetry) <i>M. Kudian (ed)</i>	pb 6.50

## NON ARMENIAN SUBJECTS BY ARMENIAN AUTHORS

Code	Title & Author	Price
501	Thirty Seconds <i>M.J. Arlen</i>	\$ 9.95
502	The Camera Age Essays on Television <i>M.J. Arlen</i>	13.95
503	The Effete Conspiracy <i>B.H. Bagdikian</i>	6.95
504	The Information Machines <i>B.H. Bagdikian</i>	8.95
505	Andre Breton <i>A. Balakian</i>	10.00
506	Literary Origins of Surrealism <i>A. Balakian</i>	10.00
507	Critical Encounters: Literary Views & Reviews 1953-1977 <i>N. Balakian</i>	10.00
508	Father Fisheye <i>P. Balakian</i>	pb 4.95
509	The Mind Compelling <i>N.R. Baljian-Gara</i>	2.95
510	The Gospel According to the Wall Street Journal <i>C. S. Galian</i>	pb 3.95
511	Behind Closed Doors <i>E.N. Costikyan</i>	pb 5.75
512	How to Win Votes-the Politics of 1980 <i>E.N. Costikyan</i>	12.95
513	All Except Sammy <i>G. Cretan</i>	4.95
514	The Making of a Feminist <i>M.H. Dobkin (ed)</i>	pb 7.00
515	D.H. Lawrence in Italy <i>L. Hamalian</i>	12.95
516	Patterns of Love (poetry) <i>B.H. Khatchadourian</i>	3.95
517	The Concept of Art <i>H. Khachadourian</i>	15.00
518	It Started with Old Man Bean <i>D. Kherdian</i>	7.95
519	The Corporate Connection <i>A.K. Missirian</i>	\$10.00
520	Scientific Foundations of Faith <i>Dr. C. A. Nanan</i>	pb 2.95
521	Songs for You <i>A. Odabashian</i>	pb 3.00
522	The Moon Sails <i>E.P. Varandyan</i>	6.00
524	American Mosaic <i>I. Morrison &amp; C. Sbosky</i>	19.95

Այսօր ամբողջ մարդկության հետ, քրիստոնեայ հասարակությունները եւս (որոնց կարգին նաեւ մենք) անտեսելու վրայ են իրենց հոգեւոր ժառանգութիւնը: Մենք ազգովին արգարապէս մտահոգուած ենք ի տես մեր լիզուական ու մշակութանց մտացումին, կամ անոնց հանդէպ բռնուած անտարբերութեան համար: Տկար կամ հզօր ճիգեր կը թափուին առաջին աննելու համար այդ ինքնամոռացման կամ ինքնամոռուցման գտանգին: Այդ գովելի ճիգերէն մէկն է, օրինակ, հրատարակութիւնները մեր ճարտարագիտական ու մանրանկարչական արուեստներու վերաբերեալ հարուստ ու հարագատ պատկերային հատորներու: Ինչո՞ւ նման աշխատանքներ չտարուին նաեւ մեր կրօնական ու հոգեւոր ժառանգութեանց անդատանին մէջ, ի լոյս աշխարհ բերելու համար հին մատենաներու մէջ թացնուած մեր կրօնական գանձերը: Ոչ միայն գեղարուեստի՝ այլ նաեւ հոգեւոր մարզի մէջ եւս ունենալ շատ մը հաշտի անուկելիք արժէքներ, որոնք եթէ չեն գերազանցեր՝ դէժ ոչ մէկ կերպով վար կը մնան ուրիշ եկեղեցիներու համապատասխան իրազործաներէն: Գրեթէ հայացած բողոքական, ամբիկացի միսիոնար մը, շքրարար Ալէն - 1865-1911 - կու տայ հետեւեալ վկայութիւնը մեր եկեղեցիի մասին:

«Կրօնական իրականաց պատմութեան մէջ չկայ քան մը, որ Հայց-Եկեղեցիին չափ ուժգին ազդէ երեւակայութեանս, եւ խանդավառ գիտ համակ: Պատեառը անոր հնուրիւնը չէ սակ: ... Ոչ ալ՝ անոր կազմութիւնը, թեւ ուշագրաւ ու հոյակապ է այն: Պատեառը սա է մտաւանդ, այս եկեղեցին ամէն ուրիշէ աւելի՝ ազգի մը հոգիին մարմնացումը կը ներկայացնէ: Թանձր այն խաւին սակ, գոր սոգիտութեան եւ նախապաշարման դարեր անոր շուրջ գոյացուցած են իր գեղեցկութիւնը եղծամելու եւ կենսատուութիւնը չբացնելու համար, անմահ կեանքի մը կենդանի հոգին կը բարսիտ տակաւին:

... Ամբողջ տասնըվեց դար, ինչե՛ր ինչե՛ր կը յայտնեն այն ոգիին Ակատմամբ, գոր ոչ հուրը, ոչ սուրը եւ ոչ ժամանակը կրցած են մարել: Երբ այսպիսի մասնումներու մէջ բարոյած կը կանգնիմ եւ հայկական տաճարի մը մէջ, փոյթ չէ որչափ անփառունակ ըլլայ այն, եւ կ'ունկնդրեմ Աւետարանի ընթերցման, կամ պատմական շարականներու վեհ եղանակներուն, կամ հոգեշունչ աղօթքի մատուցման, խորապէս կը յուզուի սիրտս: Հայ մը ի՞նչպէս կրնայ անտարբեր կանգնալ Ազգին այս մայր ոգիին ստեղծ, ի գուր ջանացած եւ հասկնալ:

... Ահա թէ ինչո՞ւ Հայց-Եկեղեցին կ'ազդէ իմ երեւակայութեանս եւ թէ ինչո՞ւ կը ստիպուիմ բան, թէ բարեբայտ եմ այն հայերը, որոնք իրենց հոգեւոր ժառանգութեան զանկացին յարգը կը գգան:»

Այ՛, օտարներ կրնան տեսնել, զնահատե՛կ եւ՛ աշխարհ բերել մեր նիւթական գեղարուեստական եւ այլ մշակութային արժէքները: Ասակցն անոնք եթէ տեսնեն ու զնահատեն անգամ մեր հոգեւոր ժառանգութեան արժէքը, պիտի չհրնան ի լոյս աշխարհ

## Տէր Մնանք Մեր Հոգեւոր Ժառանգութեան

բերել գանոնք: մենք պիտի ընենք այդ գործը: Առաջին հերթին եւ ի պաշտօնէ Հայց-Եկեղեցիի նուիրագիտական Աթոռները պիտի ընեն այդ աշխատանքը: Դեռ Աստուածաշունչ մը անգամ չեն հրատարակած մեր նուիրագիտական Աթոռները: Ոսկան վարդապետէն ստղին (1666-ին) կամ Ներսէս Վարժապետեան Պատրիարքի խնդրանքով Ս. Գրոց ընկերութեան կողմէ յատկապէս մեր եկեղեցիին համար 1895-ին հրատարակուած եւ կամ սպառած գրաքար Աստուածաշունչէն ստղին (\*):

Մեր հոգեւոր ժառանգութեան բարձր արժէքը օտարներուն կողմէ ճանչցուող չէ կարելորը, ինչպէս կը կարծենք արդարապէս թէ կարելոր է այդ ճանաչումը մեր մշակոյթի միւս երեսներուն համար: Այդ ճանաչումը յաճախ մեզ անկերեսային եւ անտեղի կերպով պարծնելու կը զարծնէ: Էականք եւ կարելորը մեր ճանչումն է, մեր զնահատելն է, ու մեր իւրացնելն է այդ ժառանգութիւնը, ինչ որ կրնայ լրջացնել մեզ եւ աւելի ամուր հիմքերու վրայ զնել մեր անհատական ու հասարակականները:

Այս հատորով մենք կը փորձենք ծանօթացնել, ոչ թէ մեր կրօնական ժառանգութեան այս կամ այն երեսը, այլ՝ անոր հիմնադիրները, յորինողները եւ հեղինակները ինչպէս նաեւ ապրողները, եւ ի հարկին իրենց արեան եւ կենսաբան գիտնով զայն պահպանողները եւ պաշտպանողները: Աստուգ զուգահեռաբար իրենց կրօնական ստեղծումներուն - կարգ, երգ, ծէս, աղօթք, արարողութիւն, աստուածաբանութիւն ու ամէն տեսակ հոգեւոր գրականութիւն - ունին նաեւ իրենց կենսը եւ ոգին, որ նոյնքան ու աւելի թանկագին ժառանգութիւն է մեզի ձգուած: «Հայ-ազգի սուրբն՝... գիտենք արդէն» ըսելով պէտք չէ անցնել ստոնց առջեւէն: Կը կրկնենք. ստոնք ոչ միայն սկսողները եւ ստեղծողները եղան մեր հոգեւոր մշակոյթին, այլ նաեւ ապրողները, կենդանի պահողները, պաշտպանները եւ յաջորդ սերունդներուն փոխանցողները եղան: Մենք անոնց ժառանգորդներն ենք: Առանց անոնց մեզի ձգած ժառանգութեան տէր մնալու, առանց այդ հոգեւոր

հարստութեան վրայ մտանելու, առանց զայն մեզի հրիտակ ձգողներու մտերմութեան մէջ ապրելու, մենք դատապարտուած ենք անանկանալու եւ սոխահար դառնալու, եթէ արդէն իսկ չենք եղած:

Փառք Աստուծոյ, հակառակ մեզմէ ունանց յուսեալութեան, համանման Եղիայի (Գ. Թազ. ԺԹ. 14), Աստուած զեռ թողած է մեզի «եօթ հազար մարդ, որ ծունկի չէ եկած Բահադի կուրքին առջեւ, եւ երկրպագութիւն չէ ըրած անոր»: Սակայն ոչ ոքի գազունիք է, որ ստակաւ ստ տակաւ կը ծալ մեր կապը մեր Աստուծոյն եւ մեր հոգեւոր ժառանգութեան հետ: Այս ժառանգութեան մէջ կը մտնեն նաեւ մեր Սուրբերը, որոնք երկինքը բացին մեզի համար եւ Միածինը իջնցուցին նաեւ Հայ հոգին վրայ: Լոյսի ջահեր վառեցին Հայ հոգիներուն մէջ, լուսեղէն կամարներ կապեցին մեր երկրին ու երկինքին միջեւ հոգեւոր արժէքները զնահատելու եւ բարոյական ճշմարտութիւնները ճանաչելու զգայարաններով օժտեցին գմեղ, իրենց աղօթքներով, շարականներով, սքանչելի ծիսական դրուստեամբ, տօնական կարգ ու կանոնով:

Մեր ճիգը պիտի ըլլայ վերագտնել գանոնք: Երբ կրօնացնենք մեր սուրբերը, պիտի կրօնացնենք սրբութեան գաղափարը, հիմնական ու գերազանց զաղափարը ամբողջ Աստուածաշունչին, ամբողջ մեր կրօնքին: Պիտի դադրինք սուրբ ըլլալէ եւ սուրբեր արտաբերել: Եկեղեցի մը, որ դադրած է սուրբեր երկնից, կրօնացուցած է իր գերազանց նպատակը. դարձած է ամուլ, դարձած է անպտուղ եւ հետեւաբար ոչ ոք թող զարմանայ, եթէ օրին մէկը իր վրայ հրախիթ անպտուղ թղթներին դատաւճիւրը: «Կարէ՛ զայն, ինչո՞ւ երկիրը կը խափանէ»: (Ղ. ԺԳ. 6-9): Բրիտոս-Պարտիզամար սակայն միշտ կը միջնորդէ: «Այս սարի ալ ձգէ զայն, շուրջ փորեմ պարարտութիւն նետեմ. թերեւս պտուղ տայ:»

Երեւական կամ տնտեսական բարգաւաճումով ամէն բան չի վերջանար, վկայ Լիբանանի եւ Իրանի հայութիւնը: Ընդհակառակն նրիթական բարգաւաճումին յաճախ գուզանքն է բարոյական աղքատացումը: Կենսաբան նպատակը ուսել-խմելը չէ, ոչ ալ մեծանալ եւ նրիթական ապահովութեան տիրանալը, ինչպէս շատեր կը կարծեն: Կարելորը նրիթական վարժամութեան յաջորդող յաճախ սովի ստիպներուն ստկան է. անխուսափելի այլատերութիւն ազատ մտայն է. կորուստէն փրկուելն է: «Կուտիւն, կ'ըմպէին, կ'են կ'անէին եւ երկան կ'երթային, մինչեւ այն օրը երբ Նոյ տապանը մտաւ, եւ ջրհեղեղը եկաւ ու կորուստի մատնեց ամէնքն այլ» (Ղ. ԺԷ. 27): Ոչ ոք կրնայ փրկել անաստուած ու այլատերած մարդը զայիք ջրհեղեղէն. ոչ սուրբերը եւ ոչ ալ հրեշտակները. այլ միայն Որդին Մարդոյ եւ Անոր վրայ մեր ունեցած հաւատը եւ սէրը: Գայիք ջրհեղեղէն փրկուելու միակ միջոցը տապանը մէջ գտնողին է: Հայաստանեայց Եկեղեցին մեր Տապանն է:

ՇՆՈՐԸՔ ԱՐՔ. ԳԱՌՈՒՍԵԱՆ

«Հայագգի Սուրբեր»

Լոյս Տեսու

### ՇԵՇՏ ԵՒ ԻՄԱՍՏ

Իմաստասիրական մերձեցում մը Ամբողջին եւ անոր մատերուն, տրամաաւորեան ճամբով

Հեղինակ՝ ԻՍԱԿԱԿ Ծ. ՎՐԿ. ՂԱԶԱՐԵԱՆ

Գին՝ 8.00 տոլար

տրամաաւորեան դիմել Արաքնդորարանի գրատունը

## ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԲԱՅՏԱՌԻԿ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Մոնթրեալի «Կոմիտաս» Դպրոց Երգչախումբի Թատերախումբը  
առաջին անգամն ըլլալով Նիւ Եորքի մէջ կը ներկայացնէ  
Յակոբ Պարոնեանի

### «ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺԸ»

Երգախումբ զանգուարալը

Շարք Գեկտեմբեր 15, Կիրակի Գեկտեմբեր 16, 1984  
Հայկ եւ Ալիս Գալպոքեան Հանդիսասարահին մէջ





BOOKSTORE AND GIFTSHOP PROPOSAL

1. RELOCATE THE BOOKSTORE/GIFTSHOP SO THAT IT IS IN SAME AREA AS THE MUSEUM AND ART GALLERY WITH ACCESS TO THE STREET SO THAT THIS ONE AREA WILL ENCOMPASS ALL THREE SECTIONS, ... EACH LENDS ITSELF TO THE OTHER FOR VISITORS;
  
2. DESIGNED BY A PROFESSIONAL FOR THE MOST MODERN LAYOUT WITH SEPARATE AREAS FOR -
  - BOOKS BY CATAGORY
  - TAPES & VIDEOS
  - MIS. ITEMS SUCH AS POSTERS, ETC.,
  - AREA FOR SEATING & RESEARCH
 \* GIFTSHOP SHOULD BE PART OF THE BOOKSTORE, BUT IN A SEPARATE AREA
  
3. DEPARTMENT TO BE COMPLETELY COMPUTERIZED FOR IMMEDIATE INVENTORY; RE-ORDER LEVELS AND BILLING
  
4. SEPARATE AREAS FOR BILLING; PACKAGING AND MAILING
  
5. SEPARATE AREA WITH REFRIGERATION FOR SELECT FOOD ITEMS (CHOEREG, ETC.,) THAT CAN BE SOLD AND/OR MAILED
  
6. STAFF TO INCLUDE - DIRECTOR & 2 CLERKS
  
7. BOOKSTORE - THERE SHOULD BE AN EXTENSIVE GIFT AREA WITH ITEMS FOR SALE SIMILAR TO THE BOOKSTORE AT THE METROPOLITAN MUSEUM. ITEMS COULD BE DESIGNED BY ARMENIAN ARTISTS, RECAST AND THEN REPRODUCED, ... OR ITEMS/MOTIFS COULD BE REPRODUCED SUCH AS BOOKENDS; SCARVES; TOTE BAGS; JEWELLERY, ETC. CARDS; CHRISTMAS CARDS; NOTE PAPER, ...



SUITABLE ITEMS TO BE DESIGNED OF ST. VARTAN CATHEDRAL  
AND DIOCESE FOR SALEABLE SOUVENIRS.

8. DESPERATE NEED OF A COMPLETE CATALOGUE OF ALL AVAILABLE MATERIALS FOR SALE FROM THE BOOKSTORE AND GIFTSHOP. INITIALLY, CATALOGUE SHOULD BE MAILED TO DIOCESAN MAILING LIST WITH COVERING LETTER AND ORDER FORM. THEN POSSIBLY ONCE OR TWICE A YEAR, A COLOURED PAMPHLET WITH ORDER FORM SHOULD BE COMPOSED OF ALL THE NEW ITEMS ACQUIRED BY THE BOOKSTORE AND GIFTSHOP, PRINTED AND MAILED AS A 'STUFFER' WITH ANOTHER GENERAL MAILING FROM THE DIOCESE.  
\*should be selected illustrations throughout the catalogue
9. FOR CHRISTMAS GIVING, THERE SHOULD BE A STYLISH COLOURED MAILING BROCHURE OF SEVERAL PAGES OF SELECTIVE GIFT ITEMS SUITABLE FOR CHRISTMAS, PRINTED WITH ORDER FORM AND MAILED EARLY IN SEPTEMBER TO DIOCESAN MAILING LIST. IF DONE PROFESSIONALLY, THIS COULD BE A VERY SUCCESSFUL PROJECT!
10. ESTABLISH AN ARTS OR BOOKSTORE/GIFTSHOP COMMITTEE THAT WOULD:
  - OVERSEE THE GENERAL DIRECTION OF THE BOOKSTORE AND GIFTSHOP
  - CONFIRM REGULAR HOURS (MONDAY TO FRIDAY 11 - 5) ~~OR~~ \_\_\_\_\_
  - COMMISSION ARMENIAN ARTISTS TO DESIGN AND SUBMIT SUITABLE ITEMS FOR SALE...THERE COULD BE A NATIONWIDE CONTEST WHERE THE COMMITTEE WOULD SELECT WINNERS AND OVERSEE THE PRODUCTION OF EACH ITEM (SIMILAR TO THOSE FOUND IN THE METROPOLITAN MUSEUM)
  - MAKE RECOMMENDATIONS FOR NEW PUBLICATION FOR ST. VARTAN PRESS, INCLUDING THE REPRINTING OF OUT OF PRINT PUBLICATIONS, (CRADLE OF CIVILIZATION BY DAVID LANG) EXAMPLE...
  - ORGANIZE BOOKFAIRS AT DIOCESAN CENTRE AND ALSO PARISHES THROUGHOUT THE DIOCESE
  - NEGOTIATE SELECTED DIOCESAN PUBLICATION FOR SALE IN OTHER RECOGNIZED BOOKSTORES.
  - INITIATE PUBLICITY FOR BOOKSTORE & GIFTSHOP IN APPROPRIATE NEW YORK PUBLICATIONS
11. STORAGE AREA (s)

October 3, 1983

Mr. Babken Abravaze  
31-51 33rd Street, # 1R  
Astoria, NY 11102

Dear Babken:

This is to confirm our telephone conversation of today regarding the necessity of a personnel change in our Diocesan Bookstore effective Sunday, October 9, 1983.

We wish to express our sincere appreciation for both your trustworthiness and untiring efforts during the period you devoted as a part-time sales person in the bookstore.

Please be kind enough to submit your time sheet for the hours recently worked so we may forward payment to you as quickly as possible.

It would be most appreciated if arrangements could be made with Hourig Messerlian for return of any keys belonging to the bookstore so they may be passed on to others.

May God bless you and your loved ones and help you to succeed in all your endeavors.

Respectfully,

Frank Avakian Stoneson  
Executive Director

FAS:mb

*Pub  
Bookstore ADS*

±

January 27, 1983

Mrs. Arlene Boghosian  
The Armenian Reporter  
P.O. Box 488  
Flushing, New York 11352

Dear Arlene:

We would like the attached copy to appear as a Bookstore Ad with the same artwork used for the Christmas ads.

Since there is much less copy this time the ad should be smaller and therefore cost less.

This must appear in the February 3 issue; otherwise it will be too late.

If any questions, please call me. Bill to Diocese, the Bookstore.

Thanks very much for your consideration.

Sincerely,

Linda Hovhanesian  
Public Relations

*bcc (AAS)  
HM*

*1/28 ✓  
OK ✓  
1/27/83  
check  
Correction  
at once  
otherwise  
ok  
HM*

THE DIOCESAN  
BOOKSTORE

630 Second Ave., New York, N.Y. (212) 686-0710

BOOKSTORE HOURS:

Daytime: Monday through Friday, 9AM to 5PM  
Sunday, 1-3PM

Evening: Monday AND Friday, 5-8PM

FEBRUARY SALE SPECIALS - IN HONOR OF  
VARTANANTZ DAY

*F correct at Once!*  
*OK W*

"ST. VARTAN SYMPHONY" Album; composer Alan Hovhaness.  
24 arias written to celebrate the 1500th anniversary of  
St. Vartan. Regularly \$6; sale price: \$4.

BUST OF ST. VARTAN - Color etching on plexiglass,  
freestanding on its own base. Regularly \$15; sale  
price \$13.

"KACHEN VARTANEE DARETARTSEH!" Story book in form of  
a play for children. In large letters, Armenian language.  
Written by Sylva Der Stepanian. Regularly \$1.50; sale  
price \$1.

ST. VARTAN T-SHIRT. Sized for 6-8 year olds, red on white.  
Regularly \$4; sale price \$3.

All items available at the Bookstore during hours listed above. Mail  
order also available: send payment plus postage and handling along with  
name and address to the Bookstore. Special February postage and handling  
rates: orders totaling under \$5 - add .50 per item. Orders totaling  
\$5 or more, add \$1.50 per item. There is NO tax charged as proceeds  
benefit the Diocese. All items sent UPS unless we are otherwise instructed.

*Response - small  
sent via TOO LATE*

tentative consent, all the time believing that the showing in New York City was to be a joint venture with the cooperation of Mr. Boghosian, whom he has known for at least 15 years, and with whom he was involved in the concert tour of the Armenian State Dance Ensemble of the United States in 1975.

Mr. Zakarian, obviously elated over his coup, returned to New York and rather than inform Mr. Boghosian of the so-called "arrangements" for a joint venture, went ahead and printed flyers and tickets elsewhere, even though for over two years, all of his printing requirements, such as flyers and tickets for some of the dances he was sponsoring, had been handled by the Armenian Reporter. Presumably he

Continued on page 14

5-course filet mignon dinner, open bar, black tie optional

Overnight rooms will be available at discount rates for our guests. For reservations, call Tarrytown Hilton, 914-631-5700  
For information, call: Zvart Bogosian - (212)927-2372; Kevork Keskinian - (212) 793-4572; Ardash Pembeyian - (201)945-4198; Leo Maruefian - (201)384-5263; Garbis Partikyan - (201)944-5355

## Limousines For All Occasions Weddings - Graduations - Proms

Call Leon or Eddie (212)461-2660

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

## Christmas Gift Service Offer

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

**Armenia: State/People/Life.** Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

**Armenian Cooking Today.** By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95.

**Hayr Mer Plaque.** Simulated bronze on wood. \$10.

**Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit.** Choice of blue, green or burgundy. \$8.

**Etchmiadzin Cross.** 1", 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

**Gomidaz Centennial Double Album.** 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

**Eh Initial Pendant,** the symbol of God, in 14K gold. \$45.

**Nor Gedagaran.** The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates.  
Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and address to:

The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church  
630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016

There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

Armenian Reporter - ad ran 3 times

±

January 27, 1983

Mrs. Arlene Boghosian  
The Armenian Reporter  
P.O. Box 488  
Flushing, New York 11352

Dear Arlene:

We would like the attached copy to appear as a Bookstore Ad with the same artwork used for the Christmas ads.

Since there is much less copy this time the ad should be smaller and therefore cost less.

This must appear in the February 3 issue; otherwise it will be too late.

If any questions, please call me. Bill to Diocese, too Bookstore.

Thanks very much for your consideration.

Sincerely,



Linda Hovhanesian  
Public Relations

bcc FAS  
HM

en- jian had given r. L.  
est tentative consent, all the time  
an believing that the showing in  
ide New York City was to be a joint  
to venture with the cooperation of  
it a Mr. Boghosian, whom he has  
by known for at least 15 years, and  
and with whom he was involved in  
was the concert tour of the Armenian  
out State Dance Ensemble of the  
plan United States in 1975.

no Mr. Zakarian, obviously elated  
help over his coup, returned to New  
ject York and rather than inform Mr.  
only Boghosian of the so-called  
ighly "arrangements" for a joint ven-  
thus ture, went ahead and printed fly-  
asso- ers and tickets elsewhere, even  
com- though for over two years, all of  
hard- his printing requirements, such  
ack of as flyers and tickets for some of  
ew to the dances he was sponsoring,  
world had been handled by the Armen-  
at the ian Reporter. Presumably he

Continued on page 14

9 p.m. +  
5-course filet mignon dinner, open bar from 9 p.m. to 2 p.m.  
black tie optional

Overnight rooms will be available at discount rates for our  
guests. For reservations, call Tarrytown Hilton, 914-631-5700  
For information, call: Zvart Bogosian - (212)927-2372; Kevork  
Keskinyan - (212) 793-4572; Ardash Pembeyian - (201)945-4198;  
Leo Manuetian - (201)384-5263; Garbis Partikyan - (201)944-5355

## Limousines For All Occasions

### Weddings - Graduations - Proms

Call Leon or Eddie (212)461-2660

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

## Christmas Gift Service Offer

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

**Armenia: State/People/Life.** Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

**Armenian Cooking Today.** By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cook-book in print. \$12.95.

**Hayr Mer Plaque.** Simulated bronze on wood. \$10.

**Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit.** Choice of blue, green or burgundy. \$8.

**Etchmiadzin Cross.** 1"; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

**Gomidaz Centennial Double Album.** 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

**Eh Initial Pendant,** the symbol of God, in 14K gold. \$45.

**Nor Gedagaran.** The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

**You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates**

Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and address to:

The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church  
630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016

There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

Armenian Reporter - ad run 3 times



THE DIOCESAN  
BOOKSTORE

630 Second Ave., New York, N.Y. (212) 686-0710

BOOKSTORE HOURS:

Daytime: Monday through Friday, 9AM to 5PM  
Sunday, 1-3PM

Evening: Monday AND Friday, 5-8PM

FEBRUARY SALE SPECIALS - IN HONOR OF  
VARTANANTZ DAY

"ST. VARTAN SYMPHONY" Album; composer Alan Hoyhaness.  
24 arias written to celebrate the 1500th anniversary of  
St. Vartan. Regularly \$6; sale price \$4.

BUST OF ST. VARTAN - Color etching on plexiglass,  
freestanding on its own base. Regularly \$15; sale  
price \$13.

"KACHEN VARTANEE DARETARTSEH!" Story book in form of  
a play for children. In large letters, Armenian language.  
Written by Sylva Der Stepanian. Regularly \$1.50; sale  
price \$1.

ST. VARTAN T-SHIRT. Sized for 6-8 year olds, red on white.  
Regularly \$4; sale price \$3.

All items available at the Bookstore during hours listed above. Mail  
order also available: send payment plus postage and handling along with  
name and address to the Bookstore. Special February postage and handling  
rates: orders totaling under \$5 - add .50 per item. Orders totaling  
\$5 or more, add \$1.50 per item. There is NO tax charged as proceeds  
benefit the Diocese. All items sent UPS unless we are otherwise instructed.

Linda Bu... me! Thanks

URGENT

Add to appear in Arm Repater by next week

only for <sup>st. Vartan</sup> Feb. / know what <sup>5 foot</sup> add <sup>50</sup> \$ if <sup>more</sup> \$1.50

A- Repeat notice about the NEW BOOKSTORE HOURS, as usual

B- For the event of St. Vartanartz, the following items are available:

1- St. Vartan T. Shirt, for <sup>Sized</sup> 6-8 year-olds, red on white - \$4.00 <sup>Special price</sup> regular price, in Feb. only for \$3.00

Stylish ST. VARTAN

2- "St. Vartan Symphony" Album, by Alan Hovhannes, composed to celebrate the 1500th Anniv. of St. Vartan regularly for \$6.00, Feb. only for \$4.00

24 pieces composition

3- "Kachen Vartanee Daretartseh" by Sylvia Der Stepanian, ideal for children, an ~~easy~~ inclusive play about St. Vartan regularly for \$1.50, in Feb. \$1.00

4- Bust of St. Vartan - color detail on <sup>color</sup> Plexiglas, free standing; regular price \$15.00, in Feb. \$13.00

C- above items available at the Bookstore, Also by mail order - Feb. only - add 50¢ for postage for purchases less than \$5.00, add 10% to the total for purchases ~~more than~~ \$5.00 and more

63 - if room add where shall if possible

LINDA

12-7-82

(A) For the Recipe article from American Cooking Today

Price is \$12.95 plus \$2.50 for postage and handling, and \$1.00 for each additional copy.

(B) BEMA Ad ( $6\frac{3}{4}$  by  $6\frac{3}{4}$ , artwork with Michael Zeytsourian)

- 1) New Diocesan Bookstore Hours (at the top)
- 2) "Avarat" Magazine, (same copy as newsletter) price \$5.00 plus \$2.50 for p.f.H. per set
- 3) Armenian Alphabet cross stitch sampler kit, copy as per newspaper ads. price \$8.00 plus \$2.50 for p.f.H.
- 4) Nor Gedagaran, copy as per newspaper ads price \$5.00 plus \$2.50 for p.f.H.
- 5) Etchmiadzin cross - copy as per newspaper ads price \$45.00 plus \$2.50 for p.f.H.
- 5 5 6) EH (5) symbol \$45.00 plus \$2.50 for p.f.H.
- 7) Diocesan Bookstore Gift Certificates (\$10 - \$100)

(C)

For upcoming AR and N.S. newspaper ads.

Same ad, plus new Bookstore hours in AR only.

✓DK ✓A  
12/10

Thks.

Hany

To: ALL PASTORS, PARISH COUNCIL CHAIRMEN, SUNDAY SCHOOL SUPERINTENDENTS AND ARMENIAN SCHOOL SUPERINTENDENTS.

The Diocesan Bookstore wishes to inform you that as of November 15, 1982, its new hours will be as follows:

<u>DAYTIME HOURS</u>	<u>EVENING HOURS</u>
MONDAY THROUGH FRIDAY: 9AM to 5PM	MONDAY AND FRIDAY,
SUNDAY: 1PM to 3PM	5PM to 8PM

The following items of interest are on SPECIAL sale. Because we are able to offer these at this time to you at such a low price, with postage included, we encourage you to take advantage of this unusual opportunity and to order in quantity.

ARMENIA: STATE/LIFE/PEOPLE by Arthur Tcholakian. His latest volume of photographs captures the geographic reality of our historical country, the essence of its culture, industry, science, religion, education, the mastery of its artists, writers, singers and the warmth of its people. Hardcover. Regularly sold for \$30.00; NOW ONLY \$9.95, INCLUDING POSTAGE AND HANDLING, while inventory lasts.

BROTHER OF THE BRIDE by Donita Dyer. An exciting, suspense-filled sequel to the The Bride's Escape tells a true and heartwarming story of suffering, separation, valor, and ultimate victory. Paperback. \$2.95, INCLUDING POSTAGE AND HANDLING, while inventory lasts.

"ARARAT" Magazine, featuring poetry, book reviews, and articles on people, history, travel, arts, religion, science and philosophy by leading Armenian intellectuals. A selection of 20 collector's issues (1966-1978) at \$5 per set, INCLUDING POSTAGE AND HANDLING.

"GOHAR GASPARYAN - THE NIGHTINGALE OF ARMENIA". An album of 13 songs recorded by an Egyptian born artist who has been described as follows: "She is a fantastic wonder, unheard of before... hers is a most beautiful voice combined with exquisite virtuosity and an unerring understanding of musical form." \$5.00 per LP, including postage and handling.

---

DIOCESAN BOOKSTORE PRE-CHRISTMAS SALE

Please send me the following selections:

\_\_\_ copies of ARMENIA: STATE/LIFE/PEOPLE @ \$9.95.

\_\_\_ copies of BROTHER OF THE BRIDE @ \$2.95.

\_\_\_ sets of ARARAT Magazine (20 per set @ \$5.00)

\_\_\_ copies of GOHAR GASPARIAN @ \$5.00

Enclosed is a check for \$ \_\_\_\_\_.

Bill me at: Name \_\_\_\_\_

Position \_\_\_\_\_ Parish \_\_\_\_\_

Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

(Specify mailing address if other than church address)

---

The bookstore would like to urge you, if you have not already done so, to settle all of your outstanding 1982 billing. Thank you for your understanding and support.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!

Three of the dancers own ing the most moving in the admission price.

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

## CHRISTMAS GIFT SERVICE OFFER

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

**"ARMENIA: STATE/PEOPLE/LIFE"**. Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

**"ARMENIAN COOKING TODAY"**. By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95

**"HAYR MER" PLAQUE**. Simulated bronze on wood. \$10

**ARMENIAN ALPHABET CROSS-STITCH SAMPLER KIT**. Choice of blue, green and burgundy. \$8.

**ETCHMIADZIN CROSS**. 1"; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

**GOMIDAS CENTENNIAL DOUBLE ALBUM**. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

**"EH" - (t) Initial pendant**, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

**"NOR GEDAGARAN"**. The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

OR

YOU MAY WISH TO GIVE

DIOCESAN BOOKSTORE GIFT CERTIFICATES

Amounts from \$10 to \$100 available

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift Shops, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

Choir has p  
event to be l  
Auditorium  
ember 28, at  
by invitation  
there will t  
and surprise  
encyclical fr  
Vasken I, C  
Armenians.

Arthur Mis  
Istanbul, san  
the Narekats  
Mary's Churc  
and in 1940  
became its  
years later, h  
the directorsh  
vorich Choir  
Resurrection  
After immigra  
ted States,  
Ann Kolaian  
York and they  
with a son Arti  
While a resid  
Misyan directe  
St. Peter's Ch  
was ordained t  
by Archbishop

## Armen D in NYC

Pianist Armer  
perform in conc  
evening, Novem  
p.m. at Manha  
New York.

Mr. Donellan  
program of solo  
The event is a b  
for the Manhatta  
Piano Fund.

The concert w  
the Manhattan P  
ton Room (400  
NYC. Admission  
tary contribution

Page 4 - Arm. Mirror-Spectator

11/20/82

OK -  
New  
Time





Three of the dancers own ing the most moving In the admission price.

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

## CHRISTMAS GIFT SERVICE OFFER

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift-wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

**"ARMENIA: STATE/PEOPLE/LIFE"**. Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

**"ARMENIAN COOKING TODAY"**. By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95

**"HAYR MER" PLAQUE**. Simulated bronze on wood. \$10

**ARMENIAN ALPHABET CROSS-STITCH SAMPLER KIT**. Choice of blue, green and burgundy. \$8.

**ETCHMIADZIN CROSS. 1"**; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

**GOMIDAS CENTENNIAL DOUBLE ALBUM**. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American sinners and musicians. \$12.50.

**"EH" - (t)** Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

**"NOR GEDAGARAN"**. The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

OR

YOU MAY WISH TO GIVE

**DIOCESAN BOOKSTORE GIFT CERTIFICATES**

Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift Shops, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

event to be Auditorium  
ember 28,  
by invitatio  
there will  
and surpr  
encyclical  
Nasken I,  
Armenians  
Arthur  
Istanbul,  
the Narek  
Mary's Ch  
and in 19  
became  
years later  
the directo  
prich - Ch  
Resurrectio  
After immigr  
ted States,  
Ann Kolaian  
York and they  
with a son  
While a reat  
Misyan direc  
St. Peter's  
was ordaine  
by Archbish

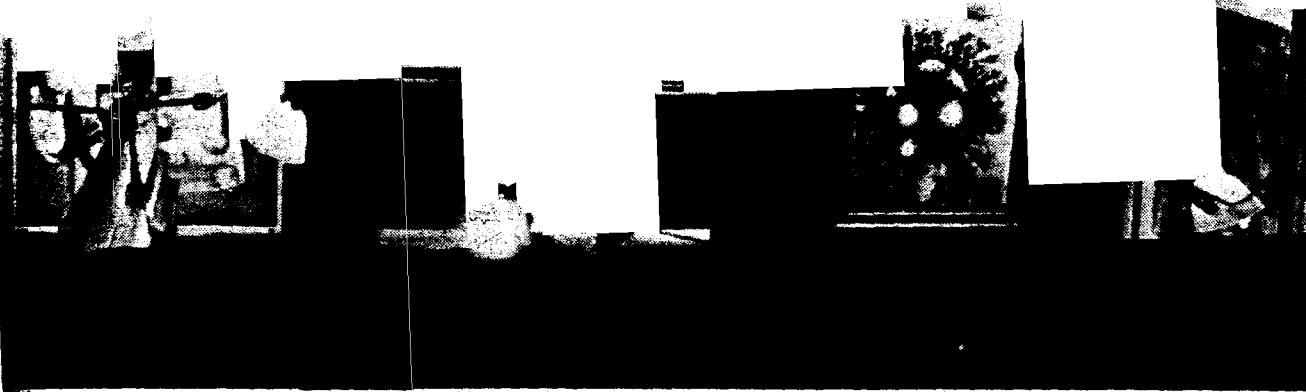
## Armen in NYC

Pianist Ar  
perform in co  
evening, Nov  
p.m. at Man  
New York.

Mr. Donella  
program of so  
The event is a  
for the Manhatt  
Piano Fund.

The concert  
the Manhattan  
ton Room - (40  
NYC. Admission  
tary contribution

Page 4 - Arm. Mirror Spectator 11/20/82



gallery which hosted an unusually European-Armenian and Soviet Armenian emerged as a very high class affair exhibiting artists present. More than \$100,000 worth of art work and paintings were reported sold on the first night, details of which will be offered next week. The exhibit is open to the public and will remain through this weekend.

**ED**  
ds workers  
d  
'3



**COME**  
call  
11530  
Zip

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

## Christmas Gift Service Offer

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

**Armenia: State/People/Life.** Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

**Armenian Cooking Today.** By A. Antréassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95.

**Hayr Mer Plaque.** Simulated bronze on wood. \$10.

**Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit.** Choice of blue, green or burgundy. \$8.

**Etchmiadzin Cross.** 1", 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

**Gomidas Centennial Double Album.** 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartan and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

**Etchmiadzin Initial pendant,** the symbol of God, in 14K gold. \$45.

**Nor Gedagaran.** The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

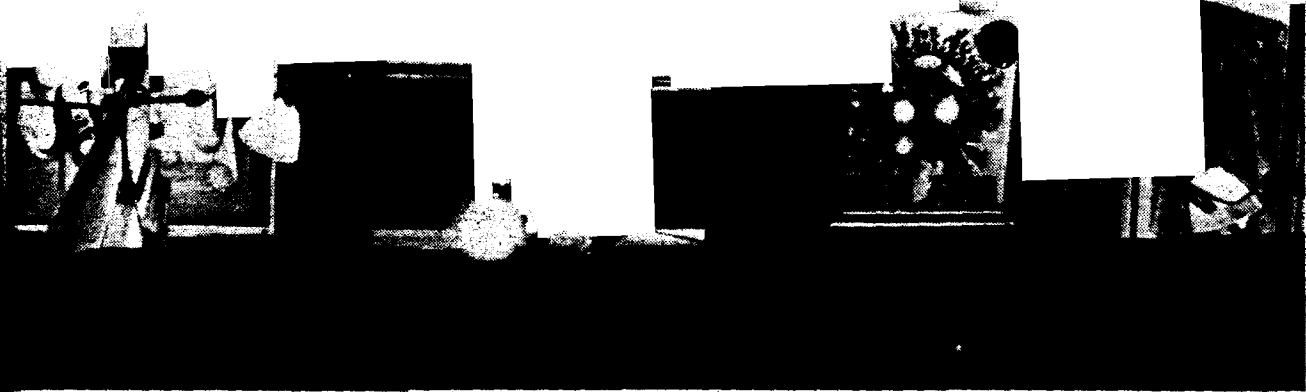
*OK* You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates

Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016.

There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

Armenian Reporter 11/18/82  
FLX  
Spous between!  
Given to Howard 11/24  
Bill [unclear] \$94.50



gallery which hosted an unusually European-Armenian and Soviet Armenian emerged as a very high class affair exhibiting artists present. More than \$100,000 worth of art work and paintings were reported sold on the first night, details of which will be offered next week. The exhibit is open to the public and will remain through this weekend.

ED  
 ds workers  
 3



COME

call

11530

Zip

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

## Christmas Gift Service Offer

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

**Armenia: State/People/Life.** Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

**Armenian Cooking Today.** By A. Antréassian. The most comprehensive Armenian cook-book in print. \$12.95.

**Hayr Mer Plaque.** Simulated bronze on wood. \$10.

**Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit.** Choice of blue, green or burgundy. \$8.

**Etchmiadzin Cross.** 1", 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

**Gomidas Centennial Double Album.** 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

**Eh—(5) Initial pendant,** the symbol of God, in 14K gold. \$45.

**Nor Gedagaran.** The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

### You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates

Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

Like the rest of the Book of Esther...  
 Armenian Republic 11/18/82

dustrialists were plundered and

fire. On Wednesday, September 13, the Armenian and Greek sections in the city were simultaneously set on fire by the Turks. The first to be engulfed by the flames was the Greek church of Ayi Yorghios, followed by the St. Hripsime Armenian School for Girls, and the Armenian School for Girls, where thousands of Armenians and Greeks had taken refuge. These unfortunates were forced to flee the flames and the waiting Turkish crowds and run to the presumed safety of the long quay, where at least ten thousand other refugees were waiting in terror and despair.

That day and night, more than 50,000 buildings were razed to the ground by fire, including 21 churches, 32 schools, 5 consulates, 5 banks and 5 hospitals.

curses, and the last cries of anguish of the dying accentuated the atmosphere of true hell, where fathers lost their sanity; where mothers, in their grief, threw themselves into the surging waves, taking with them their children.

In late morning, the surviving men, between the ages 14 and 70, were rounded up and sent to Pounar Bashi, some 2 1/2 hours of walking distance from Smyrna, where most of them were killed. The women and children were sent to Balchova and Mersinli, where they were raped, tortured and finally killed.

The Greek Primate of Smyrna, the old and venerable Archbishop Chrisostomos, was dragged by a Turkish mob through the alleys of the city, tortured, and then his body was cut into pieces.

the short period of 1823-1830.

In this way, the widespread massacres and deportations of the Armenians, begun in 1915, were continued by the hordes of Kemal, first in the Eastern provinces of Turkey, then in central Anatolia, Cilicia, and, ultimately, in Smyrna and the surrounding areas, completing the destruction of two of the most civilized and important communities in Turkey—the Greeks and the Armenians.

For the moment, barbarity had triumphed. As the French author Anatole France wrote in connection with the Armenian massacres, "The conflict between the Turkish plunderers and the Armenians is in essence the struggle between barbarity and tyranny and the spirit of justice and liberty."

EXPERIENCES"

1 Events  
of the  
Catholic Church

Honor of Eglise

Attarian, and Talk  
Life as an Artistic

Effective Leadership

International Music: Ara  
Ardanik Aroustamian on

Political Currents in

ights," with Leslie

"Reflections on Higher  
Teaching and Research  
at a Polytechnic Institute,"

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

FOR YOUR CONVENIENCE DURING THE HOLIDAY SEASON  
THE DIOCESAN BOOKSTORE HOURS SHALL BE:  
Monday through Friday: 9:00 am to 8:00 pm  
Sunday: 1:00 pm to 3:00 pm

\*\*\*\*\* SPECIAL OFFER \*\*\*\*\* SPECIAL OFFER \*\*\*\*\*  
EXCLUSIVELY AT THE DIOCESAN BOOKSTORE

## ARMENIA - STATE/PEOPLE/LIFE

By Arthur Tcholakian

Regularly Sold for \$30.00

NOW ONLY \$9.95 including postage and handling

(while inventory lasts)

"Mr. Tcholakian's latest volume captures the geographic reality of our historical country, the essence of its culture, industry, science, religion, education, the mastery of its artists, writers, singers, and the warmth of its people."

Please send me \_\_\_\_\_ copies of Armenia: State/People/Life

I have enclosed a check/money order for \$ \_\_\_\_\_

Payable to: The Diocesan Bookstore

Name \_\_\_\_\_

Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

BEMA

Oct/Nov-82

attracted much attention, ... "One World Day" to His  
Please turn to page 3

*Bookstore  
file*

CHRISTMAS GIFT SERVICE OFFER

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

"ARMENIA: STATE/PEOPLE/LIFE". Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

"ARMENIAN COOKING TODAY". By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95.

"HAYR MER" PLAQUE. Simulated bronze on wood. \$10.

ARMENIAN ALPHABET CROSS-STITCH SAMPLER KIT. Choice of blue, green or burgundy. \$8.

ETCHMLADZIN CROSS. #1"; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

GOMIDAS CENTENNIAL DOUBLE ALBUM. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

"EH" - ( 5 ) Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

"NOR GEDAGARAN". The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

- OR -

YOU MAY WISH TO GIVE DIOCESAN BOOKSTORE GIFT CERTIFICATES  
Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

*check 0*

November 11, 1982

Mr. Michael Zeytoonian  
Armenian Mirror Spectator  
755 Mount Auburn Street  
Watertown, Mass. 02172

Dear Michael:

Please run the enclosed ad in the next issue.

We would like the copy inside the enclosed art work,  
3 columns, 1/4 page length.

If there are ~~any~~ questions, or comments, please call  
me or Hourig Messerlian right away.

Thanks,

Sincerely,

*Linda*

Linda Hovhanesian  
Director, Public Relations

*P.S. Keep artwork on active file for future ads.*

*date 0*

November 11, 1982

Mr. Michael Zeytoonian  
Armenian Mirror Spectator  
755 Mount Auburn Street  
Watertown, Mass. 02172

Dear Michael:

Please run the enclosed ad in the next issue.

We would like the copy inside the enclosed art work,  
3 columns, 1/4 page length.

If there are ~~any~~ questions, or comments, please call  
me or Hourig Messerlian right away.

Thanks,

Sincerely,

*Linda*

Linda Hovhanesian  
Director, Public Relations

*P.S. Keep artwork on active file for future ads.*



THE DIOCESAN BOOKSTORE

ART BOOK COLLECTION

Soorp Etchmiadzin- An inside look at the 1675-year-old cathedral; featuring 80 gorgeous color photos and text in Armenian, French and Russian. \$10.

Monuments of Armenia: From the Prehistoric Era to the 17th Century B.C.- 263 fabulous pages of color photos and wide-ranging text in Armenian, English and French fill this massive and fascinating book. A must for every library. \$50.

Loosamadyan (Yeghivart)- Richly glowing illuminated manuscript reproductions accompany each of 50 Bible stories in this beautiful book. Text in Armenian. A wonderful family gift. \$25.

Documents of Armenian Architecture Series- The historical acknowledgment of Armenia's position as a link between Rome and the East has culminated in this series, produced by the Dept. of Architecture of Milan Univ. in cooperation with the Inst. of Architecture of the Academy of Science of Armenia. An exhaustive collection of photos and essays in English, Armenian and Italian.

#1 Haghbat	\$9.50	#6 Gheghard	\$9.50
#2 Khatchkar	\$9.50	#7 Goshavank	\$9.50
#3 Sarahin	\$9.50	#8 Aghtamar (H.C.)	\$18.
#4 St. Thadei	\$9.50	#9 Ererouk	\$9.50
#5 Amberd	\$8	#10 St. Steptonos	\$9.50

Armenian Art Treasures of Jerusalem - The dazzling collection of the Jerusalem Patriarchate; the richest and most important concentration of Armenian art in the world. 194 color and black/white illustrations. English text. Regularly \$45, now on sale at only \$35.

11 Ketchars \$8

Arshile Gorky Adoian by Karlen Mooradian. Intensely absorbing biography based on 23 years of research; includes the 20th century master's own lyrical correspondence and is studded with 162 illustrations. As he wrote, "I shall resurrect Armenia with my brush for all the world to see and when we return to clay, as we all must, then perchance they might say 'as a son of the Armenian mountains he offered his modest share to the accumulation of our world's great culture.'" Regularly \$50, now \$30 while supply lasts.

Simon Samsonian: His World Through Paintings. A stirring view of an artist whose strong and beautiful paintings are inspired by his love of mankind. 112 color plates and text in English, Armenian, French and Russian. \$30.

Armenia: State/Life/People. A magnificent volume of over 600 photos and text that captures the essence of Armenia as it was and as it is. Was \$30 , now only \$9.95.

To order, send name, address and check payable to <sup>the</sup> Diocesan Bookstore, 630 Second Ave., New York, NY 10016. Enclose \$2.50 postage and handling for each book ordered. To be shipped UPS in U.S.

Overseas and Canada: Money orders only in U.S. dollars accepted. Shipment by post. Not responsible for any losses during shipment.